

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Ascoli, 1, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Nassuda ai 10 di Jugn dal 1926 a Tunisi

Mandi e grazie Olivia Averso Pellis

A la biela etât di 97 agns e à lassât chesta tiara Olivia Averso Pellis di Guriza, ancja se si varès di di miôr cittadina dal mont intîr. Nassuda ai 10 di Jugn dal 1926 a Tunisi, cressuda in chei puescj indulà che la cultura e la lenga franzesa si incuintrin cun chê araba, vignuda a maridâsi a Guriza, altri puest di incuintri tra culturis e lenghis diviersis.

Fin di zovina a à disvilupât chel interès par scvierzi, par savê, par cognossi: cun braura a contava che cuant che jera fantata la clamavin "mademoiselle pourquoi" (signorina parcè).

E chest plasê di cognossi lu parta ancja a Guriza indulà che si inamora dal cinema, fonda il Cineclub e cuntuna cinepresa da 8mm scomenza a riprendi ze che sta intor di jê.

Chescj prins filmâts a vegnin notâts dai soestants da Societât Filologjica Furlana e in particolâr Andreina Nicoloso e Luigi Ciceri che a intindin documentâ su pelicula lis fiestis e lis tradizions populârs dal Friûl: par la siora Olivia e je la ocasion par cognossi il Friûl e chel mont contadin e populâr, diviers di indulà che e jera nassuda.

A nas cussî la serie di documentaris "Ricerche etnografiche Ciceri Pellis", zirâts tra il 1972 e il 1975, indulà che a vegnin documentadis lis culturis tradizionâls dal Friûl che, di li a pôc, a saressin stadis disdrumadis dal taramot dal 1976.

*Cun Andreina Nicoloso Ciceri
je stata autora tai agns Setanta
dai documentaris
su lis tradizions dal Friûl*

A forin realizâts 8 video-documentaris: "La novena di Kras di Drenchia" (1972), "Il pan e vin" (1973, Budoia), "Aspetti del carnevale del Friuli orientale" (1973), "La festa dei vent'anni" (1973, Lucinîs e Dalès), "Il bacio delle croci" (1973, Zui), "Las cidules" (1973), "El mac di San Zuan" (1973, Çurçuvint), "Crocî sul Vajont" (1975, Nert).

Inta ultima intervista che nus à lassât - che si clama justa apont "Testimonianza di una ricerca etnografica" e che si pues tornâ a viodi sul sît internet da Filologjica (www.filologicafriulana.it) - la siora Olivia a conta lis dificoltàs di chês ripresis: lâ in puescj che no si cognòs, improvisâ una scjaluta, regjistrâ in banda vòs, rumòrs e cjants.

I comentis a lis imagjinis a son di Andreina Nicoloso Ciceri ma - come che rimarca la siora Olivia ta intervista - "no vevin di descrivi la tradizion che si viodeva tal documentari, ma vevin di spiegâ il significât di chel che si viodeva tes imagjinis": un rasonament che a distanza di cinquanta agns al à ancjamò la sò atualitât e costituis una fonda da lis ripresis cinematografichis.



Ma chel interès no si à limitât al cine, al è lât indenant ancja cu la fotografia. Fotografa di dut, naturalmentri ancja tradizions populârs, e nas cussî il libri fotografic "Feste tradizionali in Friuli" burît fûr tai agns Otanta e cetantis fotografiis par lis rivistis sociâls da Filologica e par altris rivistis dal Gurizan.

Dongja di una granda biela famea cun fioi, cetancj nevòts e bisnevòts, Olivia Averso Pellis nus à lassât un patrimoni di filmâts e fotografiis su lis tradizions dal Gurizan e di dut il Friûl: a cui che resta il dovê di valorizâ e fâ cognossi chest tesaur da nestra identitât. Ancja par chest, un pâr di agns indaûr la Filologjica a à inviât il proget "Videomemorie del Friuli": i videodocumentaris dai agns Setanta a son stâts digitalizâts, catalogâts e tornâts a fâ viodi a la int dai puescj indulà che a jerin stâts zirâts e cumò si puedin viodi diretamentri on line sul sît internet da Societât. Ancja chest al è un mût par onorâ la memoria di Olivia Averso Pellis e ringraziâla dal so lavôr pal Friûl.

Bant promovût de Societât Filologjiche e de Region

Interreg
Italia-Slovenija



Cofinanziato
dall'Unione europea
Sofinancira
Evropska unija

Primis Plus

Valorizâ i lûcs de culture dal FVJ

La Societât Filologjiche Furlane e la Region Autonome Friûl Vignesie Julie à an promovût un bant par intervents a pro de valorizazion dai lûcs de culture de nestre region a mieç de lenghe e de culture furlane. La iniziative e jentre dentri dal proget PRIMIS PLUS "Storiis di multiculturalitât: viaç sensorial a traviers dal prisme des minorancis", finanziât dal Program di cooperazion transfrontaliere

INTERREG VI-A Italie-Slovenie 2021-2027, proget che al intint potenziâ lis peculiaritâts multiculturalis e multilenghisticis des comunitâts autoctonis inte Aree di Program cul disvilup di un turisim culturâl sostignibil incentrât sul patrimoni materiâl e imateriâl e a traviers la organizazion di events culturâl transfrontalirs. "Cheste iniziative - al met in lûs il vicepresidente de Region, Mario Anzil -

e je un testimoniance dal nestri impegn inte tutele e promozion de ricjece culturâl de region. Il bant, a mieç de promozion di projets pal disvilup local finalizâts a infuarti il leam de comunitât, al intint propit valorizâ e slargjâ la lenghe e la culture furlane intai lûcs che a rindin unic il nestri territori".

Il president de Filologjiche Federico Vicario al ricuarde che "il proget Primis Plus al è une ocasion par colaborâ cu lis organizacions plui impuartantis che a rapresentin lis minorancis lenghisticis dal territori: chê taliane in Slovenie e chê slovene in Italie".

A puedin partecipâ al bant ents publics, associazions, fondazions e altris ents di caratar privât cence finalitâts di lucri, proprietari o gjestòrs di bens culturâl, cun sede legâl o operative in Friûl Vignesie Julie. A son cetantis lis ativitâts che a puedin jessi finanziadis: studi e ricercje storiche a traviers de organizazion di seminaris e convignis; iniziativa espositivis, editoriâls, catalogafichis, discografichis, audiovisivis e multimediâls; festivâi e manifestazions culturâl, teatrâl e musicâl.

Il finanziament par ogni proget al è comprendût tra un minim di 4.000 e un massim di 8.000 euros. Il bant e il model par fâ domande si puedin discjamâ dal sît www.filologicafriulana.it. Lis domandis a àn di rivâ dentri dai 31 di Zenâr dal 2024.

Agjende

Guriza Strolic 2024

L'apontament cul Strolic furlan pal 2024 a Guriza al è par joibe ai 11 di Zenâr a lis 5 sotsera in Cjasa Ascoli, sede da la Filologjiche in vie Ascoli 1. Chest an il Strolic, metût adun di Dani Pagnucco, nus puarte a la scuvierte dai plui bieî flòrs dal Friûl. Insieme cul Strolic si presente il Lunari da la Filologjiche pal 2024, burît fûr cu la poie di Civibank. L'incuintri di presentazion al è libar e viert a duçj.



Auguris!

Ai letòrs di Friûl di Jevât e di Voce Isontina, us augurî di cûr bon Nadâl e bon principi dal 2024: che l'An gnûf al puarti a duçj salût, pàs e ogni ben.

La Societât Filologjiche Furlane